

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 23 (1995)  
**Heft:** 90

**Artikel:** Retrovaiyes des patoisants di cainton di Jura  
**Autor:** Seidler, Charly  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-243444>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

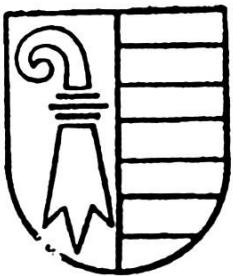
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Pages jurassiennes

## RETROVAIYES DES PATOISANTS DI CAINTON DI JURA

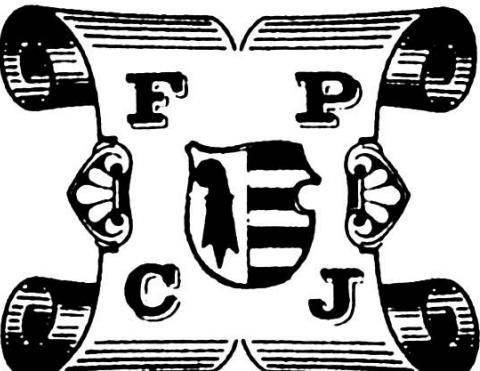
Enne centaine de patoisants venis des troès dichtricts, pus quéques aimis de lai Tchâ-de-Fonds aint pairtschaftè en lai onzième assembièe de lai F.P.C.J. présidée pai Norbert Brahier. (Lo 7 d'avri 1995).

Aiprèz aivoi tiuâchu lai bïnvenaince, lo présideint se piaît è saluaie lai présence de Daime Jeanne Piegay, présideinte d'honneur, lo Chire Gaston Brahier, ancien Menichtre é lo Chire Jean-Marie Moine qu'è aipparayie des yeçons po lo patois en l'école.

Lo r'tieuyerat de lai driere assembièe ât acceptè aivô r'méchiements à graiynou Charly Seidler.

### Patois en lécôle

Dains son raipport, Norbert Brahier r'yeuve l'intérêt que les afaints de lai troèjieme en lai chéjieme année des écoles primaires, aint potchè en lai présentation di patois qu'ât aiyu faite



dains les écoles di Jura bénévolement pai nos dgens é des aimis de lai Tchâ-de-Fonds, que sont r'méchiè. Pus de 50 des éyeuves tiuâchant ènne cheûte, è fât dempie échpéraie qu'aivô tot ço qu'ât aiyu entrepris, note patois troueuche sai piaice dains les écoles. Tot piein

de travaiye demoûre inco è faire, mains nos sons chu lai boènne voie. En tenant compte de ço qu'ât aiyu faît, an peut dire que l'année 1994 feut ènne boènne année po lo patois, nos dit inco lo président. Les comptes présentès pai Anaïse Froidevaux bouchant aivô ènne loidgiere diminution de nos aivoi de 661.40, mians aivô ïn budget érchilibrè; meinme aivô ïn excédent de tchairdges, compte-teni de lai mijé chu pie di patois en lécôle.

Les vérifiouses po l'année que viñt sont : Jeannine Chèvre de Vitchens po les Vâdais, Ginette Guenin de Couéjdoux po les Aidjôlats.

Chuppléainne, Renuade Boillat de Saigneudgie que r'aprésentrès les Taianons.

C'ât pai aicclamations que l'aissembiè è acceptè lai candidature de Djésèt Steulet de Correindlìn â comitè de lai F.P.C.J. en rempiaiment de William Voirol démissionnaire.

En ço que révise l'aictivitè de lai F.P.C.J. lo présideint félicite é r'mèchie les organisateurs de 5ieme Fête Caintonale di Patois qu'è aiyu yûe è Boncouét en ot 1994 che bïn que les lauréats di concouè littéraire, en raippelaint les résultats.

A sudjet di Patois en l'école le service de l'ensoignement ât d'aiccoûè po ècmencie inco çt'année aivô des cours è option. De lai maitré è yi è, è nos fât des raicodjaires po bëyie cés yecons. Lai formation po cés qu'en airïnt fâte, srè aichurie pai F.P.C.J. aiffaire è cheûdre !...

Les troès aimicales pai yôs présideints aint inco fait état de loûes aictivitès aidé rëtches.

### 6ième Fête Caintonale di Patois en 1996

Elle srè botèe chu pie pai les Vadais. Lo yûe é lai dâte sraint communiquè lo moment v'ni.

Lo chire Gaston Brahier, pai quelques païroles bïn senties, nos félicite po lo traivaiye aiccompyi é nos encoraidge è porcheûdre, ço que nos aipotcherè piañji é r'cognéchiance pai lai cheûte, tot en nos aichuraint de son aimitie.

Cheûyan inco quelques dichutions.

Lai païrole n'étant pus eûsaïdgie, èl ât ïn quât aivaint des dieche di soi, tiaind que lo présideint yeuve l'aissembiè.

Tot comptant aiprè lo p'tète r'cegnon eûffri pai lai caisse de lai F.P.C.J. ç'ât l'Aimicale des Vâdais que ç'ât tchairdgie d'animaie lai lôvrée pai des dainses, des tchaints, ènne saynète, qu'aint tot-piein rédjöyi les pairticipants.

E n'fât-pa rébiaie de dire que les tchneus des totes soûetches qu'aint aiccompagnie lo café, sont aiyu aiprâtè pai nos Daimes Vâdaises.

Merci Mésdaimes !

En l'année qu'vänt se Dûe veut ! ...

*Lo graiynou : Charly Seidler*

